Porównanie tłumaczeń I Koryntian 1:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wierny Bóg przez którego zostaliście wezwani do wspólnoty Syna Jego Jezusa Pomazańca Pana naszego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wierny jest Bóg,* przez którego zostaliście powołani do wspólnoty Jego Syna Jezusa Chrystusa, naszego Pana.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Wierny Bóg, przez którego zostaliście powołani do wspólnoty Syna Jego, Jezusa Pomazańca, Pana naszego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wierny Bóg przez którego zostaliście wezwani do wspólnoty Syna Jego Jezusa Pomazańca Pana naszego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bóg zaś, który powołał was do wspólnoty ze swoim Synem, naszym Panem Jezusem Chrystusem, jest wierny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wierny *jest* Bóg, przez którego zostaliście powołani do społeczności jego Syna, Jezusa Chrystusa, naszego Pana.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiernyć jest Bóg, przez którego jesteście powołani ku społeczności Syna jego, Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wierny Bóg, przez którego jesteście wezwani w towarzystwo Syna jego, Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wierny jest Bóg, który powołał was do współuczestnictwa z Synem swoim, Jezusem Chrystusem, Panem naszym.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wierny jest Bóg, który was powołał do społeczności Syna swego Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wierny jest Bóg, przez którego zostaliście powołani do wspólnoty z Jego Synem, Jezusem Chrystusem, naszym Panem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Godny wiary jest Bóg, który powołał was do wspólnoty ze swoim Synem, Jezusem Chrystusem, naszym Panem!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Godny wiary jest Bóg, od którego otrzymaliście powołanie do wspólnoty Jego Syna, Jezusa Chrystusa, Pana naszego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Bóg, który was powołał do społeczności ze swoim Synem, a naszym Panem, Jezusem Chrystusem, dotrzyma obietnicy.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Wierny jest Bóg, który powołał was do wspólnoty ze

[1)] <x>690 1:3</x>

[2)] <x>50 7:9</x>; <x>530 10:13</x>; <x>590 5:24</x>

	literacki		swoim Synem Jezusem Chrystusem, Panem naszym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірний Бог, який вас покликав до співучасти з його Сином - нашим Господом Ісусом Христом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wierny jest Bóg, przez którego zostaliście powołani do wspólnoty Jego Syna, a naszego Pana Jezusa Chrystusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bóg jest godny zaufania: to On was powołał do wspólnoty ze swym Synem, Jeszuą Mesjaszem, naszym Panem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wierny jest Bóg, przez którego zostaliście powołani do wspólnoty z jego Synem Jezusem Chrystusem, naszym Panem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Bóg jest wierny i dokona tego—bo to On powołał was do przyjaźni ze swoim Synem, Jezusem Chrystusem, naszym Panem.